叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 神之音(the God-plllnk) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神之音(The God-Pllln k)

[ðə; ði][gɑːd] - -
THE GOD - PLLLNK
这 上帝 - -

神之弹跳

[baɪ][dʒə'roʊm]['bɪksbi]
BY JEROME BIXBY
经过 杰罗姆 比克斯比

杰罗姆·比克斯比

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] [dɪ'sembər] -
Worlds of Tomorrow December 1963
世界 的 明天 十二月 -

《明日世界》1963年12月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['æstrəˌnɔts] [ænd; ənd] ['kɑːzmənɔːt] !
Astronauts and cosmonauts !
宇航员 和 宇航员 !

宇航员和航天员!

[wen] [juː; jʊ]['faɪnəli] [riːtʃ]
When you finally reach
什么时候 你 最后 抵达

当你最终到达

[mɑːrz] , [pliːz] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] !
Mars , please be very careful what you look like !
火星 , 请 是 非常 小心 什么 你 看 喜欢 !

火星，请务必注意你的外表!

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪtər] - [wɔːl][ɑːn]['fəubəs; fɔː-] , [muːn] [ʌv; əv][mɑːrz] ,
In the shadows of a crater - wall on Phobos , moon of Mars ,
在 这 阴影 的 一个 火山口 - 墙 在 火卫一 , 月亮 的 火星 ,

在火卫一（火星的卫星）陨石坑壁的阴影下，

[d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː][ænd; ənd] - ['weɪtɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði][gɑːd] .
Grg and Yrl waited to greet the God .
grg 和 - 等待 到 迎接 这 上帝 .

Grg 和 Yrl 等待着迎接神明。

[ɪf] [ðə; ði][gɑːd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts]['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd] [wɪ'ðɪn] ['moʊmənts] .

If	the	God	continued	its	present	rate	of	approach	,	it	would	land	within	moments	.
如果	这	上帝	持续	它是	展示	速度	的	方法	,	它	会	土地	之内	时刻	.

如果神继续以目前的速度接近，它很快就会降落。

[d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː][ænd; ənd] - [hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [ɔːl] [naɪt] ,

Grg	and	Yrl	had	journeyed	all	night	,
grg	和	-	有	旅程	全部	夜晚	,

Grg 和 Yrl 已经跋涉了一整夜，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] ['dɪstənt] [glɪntɪŋ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

with	their	eyes	on	that	distant	glinting	speck	in	the	sky	.
和	他们的	眼睛	在	那	遥远	闪闪发光	斑点	在	这	天空	.

他们的目光投向远处天空中那颗闪闪发光的小点。

['oʊvər][koʊld] - ['krʌstɪd] [sænd] [djʊn] [ænd; ənd]['dʒægɪd]['kreɪtər] [wɔːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊd] , [krept] ,

Over	cold	-	crusted	sand	dunes	and	jagged	crater	walls	they	had	flowed	,	crept	,
超过	寒冷的	-	结壳	沙	沙丘	和	锯齿状	火山口	墙壁	他们	有	流动	,	悄悄地爬	,

[baʊndɪd] ,

bounded	,
有界	,

它们流淌、爬行、奔腾，越过冰冷的沙丘和崎岖的火山口壁。

[uːzd] , [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][gɑːd][mʌst; məst][lænd] [ɪf] [ɪts] [kɔːrs] [held] [truː] .

oozed	,	toward	the	spot	where	the	God	must	land	if	its	course	held	true	.
渗出	,	朝向	这	点	在哪里	这	上帝	必须	土地	如果	它是	课程	握住	真的	.

缓缓渗出，朝着神明如果按原计划飞行就必须降落的地方移动。

[d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [haɪ] [priːst] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Grg	was	a	Fsgh	,	which	is	the	equivalent	of	High	Priest	,	Yrl	was	a
grg	曾是	一个	-	,	哪个	是	这	相等的	的	高的	牧师	,	-	曾是	一个

- ,

Ffssgghh	,
-	,

Grg 是 Fsgh，相当于大祭司；Yrl 是 Ffssgghh。

[ɔːr] [mʌtʃ] ['haɪər] [priːst] .

or	Much	Higher	Priest	.
或者	很多	更高	牧师	.

或者地位更高的祭司。

[ðə; ði] [best] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [trə'mendəs]

The	best	wishes	of	their	people	had	gone	with	them	on	their	tremendous
这	最好的	愿望	的	他们的	人们	有	已消失	和	他们	在	他们的	巨大的

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

他们的人民带着最美好的祝愿踏上了这段伟大的征程。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] ['trembld] [ɪn] ['evri] ['tentək(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [piəd] ['ʌpwərd] .

Now	,	at	the	place	,	they	trembled	in	every	tentacle	as	they	peered	upward	.
现在	,	在	这	地方	,	他们	颤抖	在	每一个	触手	作为	他们	窥视	向上	.

现在，他们站在那里，每一条触手都颤抖着向上凝视。

[ðə; ði] [rʌst] - [red] [ɔːrb][ʌv; əv][mɑːrz][roʊd][ðə; ði] [blæk] [hə'raɪz(ə)n] .

The	rust	-	red	orb	of	Mars	rode	the	black	horizon	.
这	锈	-	红色的	球体	的	火星	骑	这	黑色的	地平线	.

火星那锈红色的球体在漆黑的地平线上缓缓移动。

[mɑːrz][wʌz; wəz] , [æz; əz][dˈʒiːˈɑːrdʒˈiː][ænd; ənd] - [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈeldəz][ænd; ənd]

Mars	was	,	as	Grg	and	Yrl	had	learned	from	their	Elders	and
火星	曾是	,	作为	grg	和	-	有	学习	从	他们的	长者	和

[naʊ] [tɔːt] [ðer; ðər] [ˈjʌŋgər] ,

now	taught	their	Youngers	,
现在	教授	他们的	扬格斯	,

正如Grg和Yrl从他们的长辈那里学到并现在传授给他们的晚辈的那样，火星是.....

[ðə; ði][stɜːrn] [ˈsiːɪŋ] - [ɔːl] [aɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

the	stern	Seeing	-	All	Eye	of	It
这	船尾	看到	-	全部	眼睛	的	它

它那严厉的、洞察一切的眼睛

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .

Who	Was	the	Universe	.
WHO	曾是	这	宇宙	.

宇宙是谁?

[frʌm; frəm] [ðæt] [greɪt] [aɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [əˈgoʊ] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmesɪndʒər] , [æn; ən]

From	that	great	Eye	,	a	day	ago	,	had	sprung	a	shining	Messenger	,	an
从	那	伟大的	眼睛	,	一个	天	前	,	有	弹簧	一个	灼灼	信使	,	一个

[ˈemɪseri] ,

Emissary	,
使者	,

就在一天前，从那只巨大的眼睛里诞生了一位闪耀的信使，一位使者。

[ə; eɪ][gɑːd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəsf(ə)l] [ˈvɪzɪt] .

a	God	that	must	be	coming	on	a	purposeful	visit	.
一个	上帝	那	必须	是	未来	在	一个	有目的的	访问	.

一位必定是特意前来造访的神。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈtektɪd] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - [wei] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɪts] [trɪp] .

It	had	been	detected	at	the	half	-	way	point	of	its	trip	.
它	有	到过	检测到	在	这	一半	-	方式	观点	的	它是	旅行	.

它在旅程的中途被发现。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ɪts] [ˈneɪtʃər] , [ɪts][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] —

But	there	could	be	no	doubt	regarding	its	origin	,	its	nature	,	its	destination	—
但	那里	可以	是	不	怀疑	关于	它是	起源	,	它是	自然	,	它是	目的地	—

但关于它的起源、性质和目的地，却没有任何疑问——

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][fɔːrm] ,

For	,	in	the	matter	of	form	,
为了	,	在	这	事情	的	形式	,

至于形式方面，

[ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz][ˈreplɪkə][ʌv; əv][dˈʒiːˈɑːrdʒˈiː][ænd; ənd] - — [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz]

the	God	was	a	close	replica	of	Grg	and	Yrl	—	of	all	the	creatures
这	上帝	曾是	一个	关闭	复制品	的	grg	和	-	—	的	全部	这	生物

[ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] !

of	their	race	!
的	他们的	种族	!

这位神祇与 Grg 和 Yrl 非常相似——与他们种族的所有生物都非常相似!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , [wɪð; wɪθ] [ˈsɪnjuːi] [ˈdʌb(ə)l] [ˈtəntəklz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [trʌŋk] ,

It	was	octopidal	,	with	sinewy	double	tentacles	,	and	a	thinking	trunk	,
它	曾是	-	,	和	筋骨	双倍的	触手	,	和	一个	思维	树干	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [paʊtʃ] !

and	a	reproduction	pouch	!
和	一个	生殖	小袋	!

它长得像章鱼，有筋腱般的双触手、会思考的躯干和一个繁殖袋!

[ðə; ði]['oʊnli] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d] [gli:md] [mɪ'stɪriəsli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪts]

The	only	significant	difference	was	that	the	God	gleamed	mysteriously	,	as	if	its
这	仅有的	重要的	不同之处	曾是	那	这	上帝	闪闪发光	神秘地	,	作为	如果	它是

['æŋgjələr] ,

angular	,
角度	,

唯一显著的区别是，神像散发着神秘的光芒，仿佛它棱角分明的.....

[hɑ:rd] - [laɪn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l][fɔ:rm][wɜ:r; wər][kæst][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [stoʊn] .

hard	-	line	representation	of	normal	form	were	cast	in	shining	stone	.
难的	-	线	表示	的	普通的	形式	是	投掷	在	灼灼	石头	.

正常形态的硬朗线条被铸成闪亮的石头。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [flu:] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'flektɪd] ['stɑ:rlaɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

As	it	flew	it	reflected	starlight	—	and	the	red	glow	of	the	Universal
作为	它	飞翔	它	反映	星光	—	和	这	红色的	辉光	的	这	普遍的

[aɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] — [frʌm; frəm][ɪts] [sli:k] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] .

Eye	behind	it	—	from	its	sleek	surfaces	.
眼睛	在后面	它	—	从	它是	光滑	表面	.

它飞行时，光滑的表面反射着星光，以及它背后宇宙之眼的红色光芒。

[d'ʒi:'ɑ:rdʒ'i:][ænd; ənd] - [bliŋkt] [ðer; ðər] [oʊn] [dʌl] - ['sɜ:rfɪs] , [ˌæstrə'nɑ:mɪkli] [fɑ:r] - ['saɪtɪd] ,

Grg	and	Yrl	blinked	their	own	dull	-	surfaced	,	astronomically	far	-	sighted	,
grg	和	-	眨眼	他们的	自己的	乏味的	-	浮出水面	,	天文上	远的	-	目击者	,

Grg 和 Yrl 眨了眨他们那双表面黯淡、目光远得惊人的眼睛，

[rʌst] - [red] [aɪz] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [su'pri:m] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

rust	-	red	eyes	at	each	other	in	supreme	excitement	and	anticipation	.
锈	-	红色的	眼睛	在	每个	其他	在	最高	激动	和	预期	.

两人目光交汇，眼中充满了兴奋和期待，双眼都泛着锈红色。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][gɑ:d] [tel] [ðem; ðəm] ?

What	would	the	God	tell	them	?
什么	会	这	上帝	告诉	他们	?

上帝会告诉他们什么?

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:l] ?

What	would	it	reveal	?
什么	会	它	揭示	?

它会揭示什么?

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['kɑ:zmɪk]['si:krət] ?

Would	it	divulge	the	Cosmic	Secret	?
会	它	泄露	这	宇宙	秘密	?

它会揭示宇宙的秘密吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['destəni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['loʊli] [reɪs] ?

Would	it	tell	them	the	place	and	destiny	of	their	lowly	race	?
会	它	告诉	他们	这	地方	和	命运	的	他们的	卑微的	种族	?

它会告诉他们自己卑微种族的地位和命运吗?

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [fɔ:r; fər]['oʊvər] -

Had	it	come	to	punish	them	for	not	being	good	enough	,	for	over	-
有	它	来	到	惩治	他们	为了	不是	存在	好的	足够的	,	为了	超过	-

[ˌreprə'dju:siŋ] , [fɔ:r; fər] ['wɜ˞:ʃəpɪŋ] [ɪm'prɑ:pərli] ?

reproducing	,	for	worshipping	improperly	?
繁殖	,	为了	崇拜	不恰当	?

难道是为了惩罚他们不够优秀、过度繁衍或不正统的崇拜方式吗?

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['stændpɔɪnt] ,

From	a	selfish	standpoint	,
从	一个	自私	立场	,

从自私的角度来看，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - — [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

it	might	even	tell	them	how	to	get	rid	of	the	plllnk	—	a	subject	of
它	可能	甚至	告诉	他们	如何	到	得到	摆脱	的	这	-	—	一个	主题	的

['kɑːnstənt] [prer] .

constant	prayer	.
持续的	祷告	.

它甚至可能告诉他们如何摆脱 plllnk——这是他们不断祈祷的主题。

[haʊ] ['smuːðli] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] !

How	smoothly	it	flew	!
如何	顺利	它	飞翔	!

它飞得真平稳!

[waɪl] [d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðer; ðər]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][baʊnd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

While	Grg	and	Yrl	and	their	people	could	bound	about	with	a	great
尽管	grg	和	-	和	他们的	人们	可以	边界	关于	和	一个	伟大的

[ə'dʒɪlətɪ][ɪn]['fəubəs; fɔː-] - [laɪt] ['grævətɪ] ,

agility	in	Phobos	'	light	gravity	,
敏捷	在	火卫一	-	光	重力	,

虽然格尔格、伊尔和他们的人民能够在火卫一较弱的重力下灵活地跳跃,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] .

they	could	not	fly	.
他们	可以	不是	飞	.

他们不会飞。

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][flaɪ] , " [sed] - .

"	How	wonderful	it	would	be	to	fly	,	"	said	Yrl	.
"	如何	精彩的	它	会	是	到	飞	,	"	说	-	.

“能飞翔该是多么美妙啊!”伊尔说道。

" [pər'hæps] , " [sed] [d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː] , " [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] !

"	Perhaps	,	"	said	Grg	,	"	we	have	been	found	ready	to	be	taught	!
"	也许	,	"	说	grg	,	"	我们	有	到过	成立	准备好	到	是	教授	!

“或许,”格尔格说,“我们已经准备好接受教导了!”

" [ðen] [d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː] [twɪtʃt] [æz; əz][ə; eɪ] - [bɪt][hɪm; ɪm] , [dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði] [frʌnt] [left] ['dʌb(ə)l] -

"	Then	Grg	twitched	as	a	plllnk	bit	him	,	just	under	the	front	left	double	-
"	然后	grg	抽搐	作为	一个	-	少量	他	,	只是	在下面	这	正面	左边	双倍的	-

['tentək(ə)l] .

tentacle	.
触手	.

“然后,当一只小虫咬了他一口时,格格抽搐了一下,咬点就在他左前方双触手的下方。

[hiː; hi] [kəumd] [ðə; ði] [laɪt] [fɜːr][ðer; ðər] , [faʊnd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	combed	the	light	fur	there	,	found	the	plllnk	,	and	shredded	it	,
他	梳理过的	这	光	毛皮	那里	,	成立	这	-	,	和	碎	它	,

他梳理了那里的浅色皮毛,找到了珍珠,然后把它撕碎了。

['kæstɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [raʊnd] - [ə'baʊt][soʊ] [ðæt] [noʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [kəm'baɪn][tuː; tə]

casting	the	pieces	round	-	about	so	that	no	two	of	them	might	combine	to
铸件	这	件	圆形的	-	关于	所以	那	不	二	的	他们	可能	结合	到

[fɔːrm] [ə'nʌðər] - .

form	another	plllnk	.
形式	其他	-	.

将各个部件抛掷在一起,使得任何两个部件都不能组合成另一个 plllnk。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] [ɪf] [ðə; ði][gɑ:d][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][get][rɪd]

How	wonderful	it	would	be	also	if	the	God	could	tell	them	how	to	get	rid
如何	精彩的	它	会	是	还	如果	这	上帝	可以	告诉	他们	如何	到	得到	摆脱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] ,

of	the	itching	,
的	这	瘙痒	,

如果上帝能告诉他们如何消除瘙痒，那该有多好啊！

['krɔ:lɪŋ] , [ˌpærə'sɪtɪk] - , [hu:z] [baɪt] , [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] , [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n]['feɪt(ə)l] ! . . .

crawling	,	parasitic	plllnk	,	whose	bite	,	in	sufficient	numbers	,	was	often	fatal	!	.	.	.
爬行	,	寄生	-	,	谁	咬	,	在	充足的	数字	,	曾是	经常	致命的	!	.	.	.

一种爬行的寄生虫，数量足够多时，叮咬往往是致命的！

[ðə; ði][gɑ:d][bɪ'gæn][tu:; tə][lænd] .

The	God	began	to	land	.
这	上帝	开始	到	土地	.

神开始降落。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:t] [red] [fleɪm] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['gli:mɪŋ]

It	shot	red	flame	downward	from	its	mouth	,	on	the	underside	of	its	gleaming
它	射击	红色的	火焰	向下	从	它是	嘴	,	在	这	底面	的	它是	闪闪发光

['bɑ:di] .

body	.
身体	.

它从闪亮的身体下方的嘴里向下喷射出红色的火焰。

[red] ['flɪkɜ-z] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] - [edʒd] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [dɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði] [tu:] [hu:] ['weɪtɪd]

Red	flickers	and	sharp	-	edged	black	shadows	danced	about	the	two	who	waited
红色的	闪烁	和	锋利的	-	边缘	黑色的	阴影	跳舞	关于	这	二	WHO	等待

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

红色的光芒和锐利的黑色阴影在下方等待的两人周围跳跃闪烁。

[ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] , ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pru:vɪŋ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] —

They	shrank	back	,	fearful	that	the	display	might	be	a	disapproving	communication	—
他们	缩小	后退	,	可怕	那	这	展示	可能	是	一个	不赞同	沟通	—

[jet] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [graʊnd] ,

yet	they	held	their	ground	,
然而	他们	握住	他们的	地面	,

他们畏缩后退，担心这种举动可能是一种不赞同的信号——但他们仍然坚持立场。

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [gʊd] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvd] [noʊ] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ɑ:n] ['eni] [skɔ:r]

knowing	they	had	lived	good	lives	and	deserved	no	condemnation	on	any	score
会心	他们	有	居住地	好的	生活	和	应得的	不	谴责	在	任何	分数

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

they	could	imagine	.
他们	可以	想象	.

他们知道自己过着美好的生活，无论从哪个方面来看，都不应该受到谴责。

[ðə; ði][gɑ:d] ['loʊɜ-d] , [ɑ:n][ɪts] ['beltʃɪŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] — [ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ]['taɪni]

The	God	lowered	,	on	its	belching	tongue	of	flame	—	the	flame	that	seemed	a	tiny
这	上帝	降低	,	在	它是	打嗝	舌头	的	火焰	—	这	火焰	那	似乎	一个	微小的

[pɑ:rt] ,

part	,
部分	,

神灵缓缓降下，它吐着火焰，那火焰看似微不足道，

[ə; eɪ]['slɪvər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [aɪ] [ðæt] [wɑ:tʃt] .

a	sliver	,	of	the	Universal	Eye	that	Watched	.
一个	银片	,	的	这	普遍的	眼睛	那	观看	.

宇宙之眼的一角，注视着一切。

[streɪndʒ] [maːrks][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːdz]['bɑːdi] .

Strange	**marks**	**were**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**God's**	**body**	**.**
奇怪的	标记	是	在	这	边	的	这	神的	身体	.

神像侧面有奇怪的痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] : 1st [mɑːrz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [juː] . [es] . [speɪs] [fɔːrs] — ['plænɪt] - [tuː; tə] - ['sætəlaɪt] [k'ruːbəʊt] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

They	**were**	**:**	**1st**	**MARS**	**EXPEDITION**	**—**	**U**	**.**	**S**	**.**	**SPACE**	**FORCE**	**—**	**PLANET**	**-**	**TO**	**-**	**SATELLITE**	**CREWBOAT**	**NO**	**.**	**2**	**.**
他们	是	:	1st	火星	远征	—	U	.	S	.	空间	力量	—	行星	-	到	-	卫星	船员艇	不	.	2	.

它们是：美国太空部队第一次火星远征——行星到卫星载人飞船 2 号。

[ðə; ði][læst] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːdz] [dɪ'sent] [wɜːr; wər][kwaɪt]['ræpɪd] .

The	**last**	**few**	**moments**	**of**	**the**	**God's**	**descent**	**were**	**quite**	**rapid**	**.**
这	最后的	很少	时刻	的	这	神的	下降	是	相当	迅速的	.

神明降临的最后几分钟非常迅速。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [red] [fleɪmz] [siːmd] [tuː; tə]['les(ə)n][ɪn] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] .

Simultaneously	**,**	**the**	**darting**	**red**	**flames**	**seemed**	**to**	**lessen**	**in**	**intensity**	**and**	**length**	**.**
同时地	,	这	飞镖	红色的	火焰	似乎	到	减少	在	强度	和	长度	.

与此同时，疾驰而过的红色火焰似乎强度和持续时间都减弱了。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv]['ɪmpækt] , [ðeɪ] ['braɪtnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['priːviəs] ['paʊər] — [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

Then	**,**	**at**	**the**	**second**	**of**	**impact**	**,**	**they**	**brightened**	**again**	**to**	**previous**	**power**	**—**	**but**	**too**	**late**	**.**
然后	,	在	这	第二	的	影响	,	他们	明亮	再次	到	以前的	力量	—	但	也	晚的	.

然后，在撞击的瞬间，它们又恢复了之前的亮度——但为时已晚。

[ðə; ði]['ɪmpækt][wʌz; wəz][hɑːrd] .

The	**impact**	**was**	**hard**	**.**
这	影响	曾是	难的	.

冲击力很大。

[dˈʒiːˈɑːrdʒˈiː][ænd; ənd] - [gɑːspt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːdz] ['dʌb(ə)l] - ['təntəklz] ['bʌkld] , ['krʌmpld] ,

Grg	**and**	**Yrl**	**gasped**	**as**	**one**	**of**	**the**	**God's**	**double**	**-**	**tentacles**	**buckled**	**,**	**crumpled**	**,**
grg	和	-	倒吸一口气	作为	一	的	这	神的	双倍的	-	触手	弯曲	,	皱巴巴的	,

Grg和Yrl倒吸一口凉气，只见神灵的一条双触手弯曲、塌陷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃaɪni] - [hɑːrd] [mə'tɪriəl] .

with	**a**	**glinting**	**of**	**shiny**	**-**	**hard**	**material**	**.**
和	一个	闪闪发光	的	闪亮的	-	难的	材料	.

闪着一层坚硬闪亮的光泽。

[ðə; ði] [fleɪmz] [stɑːpt] .

The	**flames**	**stopped**	**.**
这	火焰	停止	.

火焰熄灭了。

[ðə; ði][gɑːd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪ'rekt] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɪndʒəri] , ['sloʊli] ['tɔpld] .

The	**God**	**,**	**unable**	**to**	**remain**	**erect**	**with**	**its**	**injury**	**,**	**slowly**	**toppled**	**.**
这	上帝	,	无法	到	保持	直立	和	它是	受伤	,	缓慢地	倾覆	.

神像因受伤无法保持直立，缓缓倒下。

[ɪts]['bɑ:di] [θʌdid] ['saɪləntli] , ['stɜ:rɪŋ] ['pʌmɪs] [dʌst] .
Its body thudded silently , stirring pumice dust .
它是 身体 砰的一声 默默 , 搅拌 浮石 灰尘 .

它的身体无声地砰砰作响，扬起浮石粉尘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] .
It was motionless .
它 曾是 静止不动 .

它一动不动。

[d'ʒi:'ɑ:rdʒ'i:][ænd; ənd] - [stɛərd][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Grg and Yrl - stared at each other .
grg 和 - 凝视 在 每个 其他 .

Grg和Yrl互相瞪着对方。

[wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d] ['feɪtəli] ['ɪndʒərd] ?
Was the God fatally injured ?
曾是 这 上帝 致命的 受伤 ?

神是否受了致命伤?

['daɪɪŋ] ?
Dying ?
垂死 ?

濒死?

[ded] ?
Dead ?
死的 ?

死的?

([fɔ:r; fər][ə; eɪ]['broʊkən]['tentək(ə)l] [ment] [ðæt] ['flu:ədz, 'flu:ɪdz] [wʊd] [si:p] [aʊt] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]
(For a broken tentacle meant that fluids would seep out , and soon the
(为了 一个 破碎的 触手 意思是 那 液体 会 渗透 出去 , 和 很快 这
[draɪ] - [deθ] [wʊd] [ə'kɜ:r] .)
dry - death would occur .)
干燥 - 死亡 会 发生 .)

（因为触手断裂意味着体液会渗出，很快就会导致干死。）

[ðə; ði][gɑ:d] [stɜ:rd] .
The God stirred .
这 上帝 搅拌 .

神动了。

[ˌaɪ 'ti:] [breɪst] [tu:] [sets] [ʌv; əv] ['təntəklz] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɪt'self]
It braced two sets of tentacles against the ground , as if trying to push itself
它 支撑 二 套 的 触手 反对 这 地面 , 作为 如果 尝试 到 推 本身
[ɪ'rekt] .
erect .
直立 .

它伸出两组触手撑在地上，仿佛要把自己撑起来。

[ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] .
The effort was not successful .
这 努力 曾是 不是 成功的 .

这次尝试没有成功。

[ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] .
Again it was motionless .
再次 它 曾是 静止不动 .

它又一动不动了。

[ðə; ði] [tuː] ['dʌb(ə)l] - ['təntəklz] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'stretʃt] ,
The two double - tentacles remained outstretched ,
这 二 双倍的 - 触手 剩余 伸展 ,

那两条双触手依然伸展着，

[haʊ'evər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː][ænd; ənd] - ['weɪtɪd]
however — and they pointed at the shadows where Grg and Yrl waited
然而 — 和 他们 尖 在 这 阴影 在哪里 grg 和 - 等待
[ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
and watched .
和 观看 .

然而——他们指着阴影处，Grg 和 Yrl 在那里等待和观察。

[d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː][ænd; ənd] - [said] [ɪn] [rɪ'liːf] .
Grg and Yrl sighed in relief .
grg 和 - 叹了口气 在 宽慰 .

Grg 和 Yrl 松了口气。

[ðə; ði][gɑːd][hæd; həd] [ə'suːmd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - [pə'zɪʃ(ə)n] .
The God had assumed conversation - position .
这 上帝 有 假定 对话 - 位置 .

神摆出了对话的姿势。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [hiːld] [ɪts]['broʊkən]['tentək(ə)l] — ['truːli][ə; eɪ][gɑːd] !
It must have healed its broken tentacle — truly a God !
它 必须 有 已治愈 它是 破碎的 触手 — 真的 一个 上帝 !

它一定治好了自己断裂的触手——真是神啊！

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] ; [fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] , ['ægəni] [wʊd] [fər'bɪd]
Soon it would be as good as new ; for otherwise , agony would forbid
很快 它 会 是 作为 好的 作为 新的 ; 为了 否则 , 痛苦 会 禁止
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

很快它就会焕然一新；否则，痛苦将使人无法交谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] .
It was ready to address them .
它 曾是 准备好 到 地址 他们 .

它已准备好应对这些问题。

[naʊ] .
Now .
现在 .

现在。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['moʊmənt][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [laɪvz; lɪvz] .
This was the greatest moment of Grg's and Yrl's lives .
这 曾是 这 最 片刻 的 - 和 - 生活 .

这是Grg和Yrl生命中最美好的时刻。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [spiːk] .
They waited for the God to speak .
他们 等待 为了 这 上帝 到 说话 .

他们等待上帝显灵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
It was silent .
它 曾是 沉默的 .

一片寂静。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] .
A **long** **time** **passed** **.**
一个 长的 时间 通过了 .

时间过去了很久。

[ðə; ði][gɑːd] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] , [ðoʊ] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['saɪlənt] .
The **God** **remained** **motionless** **,** **though** **in** **conversation** **-** **position** **,** **and** **silent** **.**
这 上帝 剩余 静止不动 , 尽管 在 对话 - 位置 , 和 沉默的 .

神保持静止，虽然摆出了交谈的姿势，但一言不发。

[ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] .
A **very** **long** **time** **passed** **.**
一个 非常 长的 时间 通过了 .

时间过去了很久。

[ðen] [ə; eɪ]['taɪni][hoʊl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːdz][saɪd] .
Then **a** **tiny** **hole** **appeared** **in** **the** **God's** **side** **.**
然后 一个 微小的 洞 出现 在 这 神的 边 .

然后，神像侧面出现了一个小孔。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['lɑːrdʒər] — ['lɑːrdʒər] — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər] .
It **grew** **larger** **—** **larger** **—** **and** **then** **it** **stopped** **growing** **larger** **.**
它 生长 更大的 — 更大的 — 和 然后 它 停止 生长 更大的 .

它越长越大，然后就停止生长了。

['sʌmθɪŋ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl] .
Something **appeared** **at** **the** **hole** **.**
某物 出现 在 这 洞 .

洞口出现了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] , [ðen] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['fəubəs; fɔː-] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]
It **paused** **,** **then** **dropped** **to** **the** **surface** **of** **Phobos** **,** **where** **it** **began** **to**
[krɔːl] [ə'baʊt] .
crawl **about** **.**
爬行 关于 .

它停顿了一下，然后落到火卫一表面，开始爬行。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] - , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ɪts] ['ʃaɪni] - ['rɪŋk(ə)ld] [greɪ]
It **bore** **considerable** **resemblance** **to** **a** **plllnk** **,** **except** **for** **its** **shiny** **-** **wrinkled** **grey**
[skɪn] (- [wɜːr; wər]['pɜːrp(ə)l] .)
skin **(** **plllnks** **were** **purple** **.** **)**
皮肤 (- 是 紫色的 .)

它与 plllnk 非常相似，只是它的皮肤是光滑皱巴巴的灰色（plllnk 是紫色的）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz][hjuːdʒ] — [hjuːdʒ] .
And **this** **thing** **was** **huge** **—** **Huge** **.**
和 这 事物 曾是 巨大的 — 巨大的 .

这东西非常巨大——非常巨大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] - [fɪfθ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːdz]['bɑːdi] .
It **was** **one** **-** **fifth** **the** **size** **of** **the** **God's** **body** **.**
它 曾是 一 - 第五 这 尺寸 的 这 神的 身体 .

它的大小是神身的五分之一。

[kɔːt] [baɪ] ['hɔːrər] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst] , [dˈʒiːˈɑːrdʒˈiː][ænd; ənd] - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Caught **by** **horror** **,** **and** **fearing** **the** **worst** **,** **Grg** **and** **Yrl** **waited** **for** **the**
[gɑːd][tuː; tə] [spiːk] .
God **to** **speak** **.**
上帝 到 说话 .

惊恐万分，担心最糟糕的情况发生，Grg 和 Yrl 等待着神明开口说话。

([dæm] , [dʒɑ:n] ['kɑ:tər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
(Damn , John Cotter was thinking .
(该死 , 约翰 科特 曾是 思维 .

（该死，约翰·科特当时正在思考。）

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ni:t] [bɪt][ʌv; əv] ['slɑ:pinəs] , [ðæt] ['lændɪŋ] . . . .
That was a neat bit of sloppiness , that landing . . . .
那 曾是 一个 整洁的 少量 的 马虎 , 那 降落 . . . .

那次着陆真是笨拙得漂亮……

[kɝ'ʌðɝz] [wɪl] [tʃu:] [ˌem 'i:][aʊt][ænd; ənd][ɪn] [ə'gen] !
Carruthers will chew me out and in again !
卡拉瑟斯 将要 嚼 我 出去 和 在 再次 !

卡拉瑟斯会把我狠狠训斥一顿！

[pɔ:z] : ['hoʊli][kæts] , [aɪ][hoʊp][ðə; ði]['reɪdioʊ]['iznt] ['bʌstɪd] ,
Pause : Holy cats , I hope the radio isn't busted ,
暂停 : 圣 猫 , 我 希望 这 收音机 不是 被捕 ,

停顿：我的天哪，希望收音机没坏。

[ɔ:r] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['heləvə] [weɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['fɑ:loʊ] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'i:] ! . . .)
or I'll have a helluva wait before they follow up and find me ! . . .)
或者患病的 有 一个 真是太棒了 等待 前 他们 跟随 向上 和 寻找 我 ! . . .)

否则我得等很久他们才会联系我！……）

[ðə; ði][gɑ:d][wʌz; wəz] [ded] .
The God was dead .
这 上帝 曾是 死的 .

神死了。

[kɪld] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] - — [ə; eɪ] [skɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , ['evɪdəntli] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][gɔdz]
Killed by the giant plllnk — a scourge from which , evidently , even the Gods
被杀 经过 这 巨大的 - — 一个 祸害 从 哪个 , 显然 , 甚至 这 神
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [sperd] .
were not spared .
是 不是 幸存 .

被巨型 plllnk 杀死——显然，就连神明也未能幸免于这种灾祸。

[ðə; ði][hju:dʒ] - , ['i:v(ə)n] [naʊ] ['kri:pɪŋ] [ə'raʊnd] — ['rɪŋk(ə)l] - [skɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] , [ɪts]
The huge plllnk , even now creeping around — wrinkle - skinned and detestable , its
这 巨大的 - , 甚至 现在 爬行 大约 — 皱纹 - 去皮 和 可恨 , 它是
[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['gɑ:dz] ;
coloration the same as the God's ;
着色 这 相同的 作为 这 神的 ;

那只巨大的小家伙，即使现在还在四处爬行——皮肤布满皱纹，令人厌恶，它的颜色与神的颜色相同；

[ðə; ði][moʊst] ['loʊðsəm] [saɪt] [ɪ'mædʒɪnəbl] . . . [ə; eɪ][gɑ:d] - - !
the most loathsome sight imaginable . . . a god - plllnk !
这 最多 令人厌恶的 视线 可以想象的 . . . 一个 上帝 - - !

最令人作呕的景象……神之爪！

[d'ʒi:'ɑ:rdʒ'i:][ænd; ənd] - [mu:vd] ['ɪntu:] [vju:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][wɔ:l] .
Grg and Yrl moved into view , from the shadows of the crater wall .
grg 和 - 已搬 进入 看法 , 从 这 阴影 的 这 火山口 墙 .

Grg 和 Yrl 从火山口壁的阴影中走了出来。

[ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [trʌŋks] ['tiŋgld] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] , ['sɑ:roʊ] , ['bɪtər] ['æŋgər][ænd; ənd]
Their thinking trunks tingled with misery , sorrow , bitter anger and
他们的 思维 树干 刺痛 和 苦难 , 悲哀 , 苦的 愤怒 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

他们的思绪被痛苦、悲伤、愤怒和失望所折磨。

[ðə; ði] - [stɑːpt] , ['hævɪŋ] [senst] [ðem; ðəm] .

The	plllnk	stopped	,	having	sensed	them	.
这	-	停止	,	拥有	感觉到的	他们	.

脉冲停止了，它感觉到了他们。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['dɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði][gɑːd] .

Then	it	darted	for	the	hole	it	had	eaten	in	the	God	.
然后	它	飞镖	为了	这	洞	它	有	吃	在	这	上帝	.

然后它猛地冲向它在神像上咬出的洞。

- [muːvd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

Yrl	moved	to	intercept	it	.
-	已搬	到	截距	它	.

Yrl上前拦截。

[ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['hedɪd] ['swɪftli] [ʌp][ə; eɪ][sænd] [duːn] .

The	plllnk	changed	course	and	headed	swiftly	up	a	sand	dune	.
这	-	已更改	课程	和	标题	迅速地	向上	一个	沙	沙丘	.

plllnk 改变了航向，迅速冲上了一个沙丘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] , [ɪm'peld] [baɪ]['aʊtreɪdʒ] , - [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

With	a	great	bound	,	impelled	by	outrage	,	Yrl	was	upon	it	.
和	一个	伟大的	边界	,	被迫	经过	暴行	,	-	曾是	之上	它	.

义愤填膺之下，伊尔猛地一跃而上。

[waɪl] [d'ʒiː'ɑːrdʒ'iː] [tʌtʃt] ['təntəklz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [gɑːd] , [ɪn] ['revərənt] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn] ['terəb(ə)l] ['sɑːroʊ] ,

While	Grg	touched	tentacles	with	the	dead	God	,	in	reverent	mourning	,	in	terrible	sorrow	,
尽管	grg	感动	触手	和	这	死的	上帝	,	在	虔诚的	丧	,	在	糟糕的	悲哀	,

当格尔格用触手触碰死去的神灵时，怀着虔诚的哀悼和无比的悲痛，

[ɪn] [lɔːs] , [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , - ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][ðə; ði][gɑːd] - - .

in	loss	,	in	supplication	,	Yrl	shredded	the	god	-	plllnk	.
在	损失	,	在	恳求	,	-	碎	这	上帝	-	-	.

在失落和祈求中，Yrl 撕碎了神之碎片。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ə; eɪ]['sekənd][gɑːd][wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] .

Two	days	later	,	a	second	God	was	detected	.
二	天	之后	,	一个	第二	上帝	曾是	检测到	.

两天后，第二个神灵被发现。

[ˌaɪ 'tiː]['saɪləntli]['səːkld]['fəubəs; fɔː-][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [aɪ] .

It	silently	circled	Phobos	from	the	Universal	Eye	.
它	默默	圈起来	火卫一	从	这	普遍的	眼睛	.

它从宇宙之眼静静地绕着火卫一（福波斯）旋转。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][lænd] .

It	did	not	land	.
它	做过	不是	土地	.

它没有着陆。

[ˌaɪ 'tiː]['saɪləntli]['səːkld]['fəubəs; fɔː-] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

It	silently	circled	Phobos	,	and	then	returned	to	the	Eye	.
它	默默	圈起来	火卫一	,	和	然后	返回	到	这	眼睛	.

它静静地绕着火卫一（福波斯）转了一圈，然后返回了火卫一眼。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['ʌðər] [gɔdz] .

Within	the	day	,	it	was	back	,	in	the	company	of	eleven	other	Gods	.
之内	这	天	,	它	曾是	后退	,	在	这	公司	的	十一	其他	神	.

当天，它就回来了，这次还带着其他十一位神明。

[ðeɪ] ['lændɪd] .
They landed .
他们 登陆 .

他们着陆了。

['dʒɔɪfəli] , ['mɔ:təlz] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
Joyfully , mortals went forth to meet them .
欣喜地 , 凡人 去 前进 到 见面 他们 .

凡人们欣喜若狂地前去迎接他们。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['læstɪd] .
It was quite a battle while it lasted .
它 曾是 相当 一个 战斗 尽管 它 持续 .

那是一场相当激烈的战斗。

[dʒɔɪ] ['kwɪkli] ['endɪd] , [æz; əz][ðə; ði][gɔdz][daɪd][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Joy quickly ended , as the Gods died one by one ,
喜悦 迅速地 结束 , 作为 这 神 死亡 一 经过 一 ,

欢乐很快结束，因为众神一个接一个地陨落了。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][hoʊlz] ['i:tn] [ɪn][ðer; ðər][saɪdz][baɪ][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] - .
each of them showing the holes eaten in their sides by the insatiable plllnks .
每个 的 他们 显示 这 孔 吃 在 他们的 侧面 经过 这 贪得无厌 - .

它们身上都露出了被贪婪的猪啃噬出的洞。

['laɪkwaɪz] , [ɪ'ventʃuəli] , [daɪd][ɔ:l][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [prɪ'zu:məbli] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][gɔdz] .
Likewise , eventually , died all the plllnks , which presumably had killed the Gods .
同样地 , 最终 , 死亡 全部 这 - , 哪个 想必 有 被杀 这 神 .

同样地，最终所有的 pllnks 都死了，据推测，它们杀死了神灵。

[ðeɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [waɪt] [flers] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [blu:] ['flæʃɪz] ,
They fought with strange white flares and crackling blue flashes ,
他们 战斗 和 奇怪的 白色的 信号弹 和 噼啪作响 蓝色的 闪光灯 ,

他们用奇异的白色光焰和噼啪作响的蓝色闪光进行战斗，

[wɪtʃ] ['oʊnli]['tɪk(ə)ld][ðə; ði]['haɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .
which only tickled the hides of the faithful .
哪个 仅有的 挠痒 这 隐藏 的 这 忠实 .

这只会让信徒们感到好笑。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] .
Then they were shredded .
然后 他们 是 碎 .

然后它们被切碎了。

[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] [ɑ:n]['fəubəs; fɔ:-] [ˌʌndər'went] ['sɜ:rt(ə)n]['beɪsɪk]['tʃeɪndʒɪz] .
Religious beliefs on Phobos underwent certain basic changes .
宗教 信仰 在 火卫一 经历了 肯定 基本的 变化 .

火卫一上的宗教信仰发生了一些根本性的变化。

[sʌtʃ] [æz; əz] : [ðə; ði][gɔdz] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðer; ðər] ['mesɪndʒəz] , [wɜ:r; wər] [noʊn] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
Such as : the Gods , or at least their Messengers , were known not to be
这样的 作为 : 这 神 , 或者 在 至少 他们的 信使 , 是 已知 不是 到 是
[ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
immortal .
不朽 .

例如：众所周知，神明，或者至少是他们的使者，并非永生。

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði]['speʃ(ə)l][və'raɪəti][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] . . . .
Nor were the special variety of plllnk which afflicted them . . . . .
也不 是 这 特别的 种类 的 - 哪个 受苦的 他们 . . . .

他们所患的那种特殊类型的普拉克氏病也不是.....

[ɑːn] [ɜːrθ] , ['twenti] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [wɜːrd][ɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [mɑːrz]

On	**Earth**	**,**	**twenty**	**years**	**afterward**	**,**	**word**	**is**	**anxiously**	**awaited**	**of**	**the**	**4th**	**Mars**
在	地球	,	二十	年	之后	,	单词	是	焦虑地	等待中	的	这	4th	火星

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Expedition	**.**
远征	.

二十年后，地球上的人们焦急地等待着第四次火星探测任务的消息。

[end]

END

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神